

בס"ד

В память:
Хаим Лейб бен Меир
Йента Блюма бат Пинхас

לעילוי נשמות
ר' חיים ליב בן ר' מאיר
יענטע בלומה בת ר' פנחס

דף יב עמוד ב

Мишна

כיוצא בו – Подобно этому (подобно сказанному выше¹),

רוצח שגלה לעיר מקלטו – если убийца ушел в изгнание в город своего убежища

ורצו אנשי העיר לכבודו – и хотят жители города оказать ему почести,

יאמר להם – он должен сказать им:

רוצח אני – я убийца.

ואמרו לו – И если сказали ему:

אף על פי כן – несмотря на это, мы хотим оказать тебе почести,

יקבל מהן – он может принять от них почести.

שנאמר – Как сказано (Дварим 19:4):

וזה דבר הרוצח – "И это слово убийцы", т.е. обязан сказать им, что он убийца. Из стиха мы понимаем: только "это" он должен сказать, т.е. убийца не обязан настаивать еще раз, чтобы не оказывали ему почести².

דף יג עמוד א

מעלים היו שכר ללוים – Платили за жилье левитам, проживающим в городах-убежищах. Т.е. владельцы домов сдавали убийцам жилье в аренду, и те платили за свое проживание³.

¹ Выше, в предыдущей Мишне, говорилось, что леви, убивший нечаянно другого человека, уходит в изгнание в другой город-убежище, хотя он живет в одном из таких городов. Некоторые (в частности, Ритва) убирают слова "подобно этому" из нашей Мишны, не видя связи с Мишной предыдущей. Но некоторые оставляют! И говорят при этом, что все дело в том, что убийца, пришедший в убежище, должен быть спокоен за свою безопасность, чего нет в родном городе. Откуда мы это видим? Из нашей Мишны. Когда убийца приходит в город-убежище, он говорит жителям, что он убийца. И это поможет ему сохранить свою жизнь, поскольку жители не дадут мстителю войти в их город.

² На самом деле простой смысл стиха, предваряющего тему того, кто убил нечаянно: "Таково слово (закон) об убийце". Что касается Мишны, то в ней приводится толкование. Простое прочтение исходит из смысла слов *dvar arocah*, дело об убийце, закон по его поводу. В то время как Мишна читает слово *dvar* как *дибур*, речь, разговор: вот какие слова говорит убийца горожанам.

Из стиха учим, что убийца должен предупредить их, что он убийца и не заслуживает почета. Но не следует, что он может не настаивать на отказе от почета. Это следует из *свары*, логичного предположения.

³ Есть ряд мнений. Владельцам домов, где поселились убийцы, платил город. Убийцы платили городу *арно-ну* (налог) за проживание. Убийцы платили владельцам домов плату за проживание. Окружающие города

דברי רבי יהודה – Это слова раби Йеуды.

רבי מאיר אומר – Раби Меир говорит:

לא היו מעלים להן שכר – не платили им (левитам) за жилье. Т.е. убийцы жили в их домах бесплатно.

Еще один спор между раби Йеудой и раби Меиром.

וחוזר לשררה שהיה בה – И возвращается убийца после срока изгнания (т.е. после смерти перво-священника) к высокому посту, который был у него прежде¹.

דברי רבי מאיר – Это слова раби Меира².

רבי יהודה אומר – Раби Йеуда говорит:

לא היה חוזר לשררה שהיה בה – не возвращался к высокому посту, который был у него прежде³.

Гемара

אמר רב כהנא – Сказал рав Каана:

משחוקת בשש – спор о том, должны ли убийцы платить за проживание левитам, вели **по поводу шести** городов, о которых сказано (Бемидбар 35:12): "И будут вам эти города убежищем от мстителя". Слово "вам" обращено к убийцам, пришедшим в эти города, чтобы найти в них убежище.

דמר סבר – Один учитель (раби Йеуда) считал,

לכם לקליטה – что слово "вам" означает "для вашего убежища". Т.е. убийцы получают убежище, но за проживание придется платить⁴.

ומר סבר – А другой учитель (раби Меир) считал,

לכם לכל צרכיכם – что слово "вам" означает "все необходимое для ваших нужд", включая бесплатное проживание⁵.

платили левитам данного города, чтобы они выстроили дома для убийц, а убийцы возмещали этим городам их расходы.

¹ *Наси* (руководитель общины Израиля, царь, глава колена и т.д.) или *ав-бет-дин* (руководитель раввинского суда).

[Дословно написано: "И возвращается к высокому посту, на котором был (раньше)". Наш перевод не дословный.]

² Некоторые поясняют, что возвращается к своему посту, даже если он уже занят другим человеком.

³ Поскольку с ним произошло такое большое несчастье, в результате чего погиб невиновный человек, он уже не может занимать свой прежний высокий пост. Таков закон и у Рамбама.

⁴ Город обязан предоставить вам только убежище. Оно для вас бесплатно. За все остальное придется платить.

⁵ "Будут вам убежищем", т.е. об убежище уже сказано. В слово "вам" вложено все остальное, кроме убежища.

אבל בארבעים ושתים – Но по поводу 42 городов, принадлежащих левитам¹,

דברי הכל היו מעלין להם שכר – все согласны (раби Йеуда и раби Меир), что в этих городах платили им (левитам) за жилье. Потому что по поводу 42 городов не сказано "вам".

אמר ליה רבא – Сказал ему Рава (раву Каана):

הא ודאי לכם לכל צרכיכם משמע – несомненно, слово "вам" означает "все необходимое для ваших нужд"².

אלא אמר רבא – Но вот как надо это понимать, сказал Рава:

מחלוקת בארבעים ושתים – спор шел о 42 городах, принадлежащих левитам; как сказано (там же б): "А к ним дайте (добавьте) 42 города". А именно:

דמר סבר – один учитель (раби Йеуда) считал, что слова

ועליהם תתנו כי הנך לקליטה – "а к ним добавьте" означают, что города левитов – как и эти шесть – для убежища (только в этом они подобны шести городам). В остальном они отличаются: в шести – убийцы живут бесплатно³, в 42-х – платят за проживание.

ומר סבר – А другой учитель (раби Меир) считал, что слова

ועליהם תתנו כי הנך – "а к ним добавьте" означают, что города левитов – как и эти шесть, т.е. подобны им во всем.

מה הנך לכל צרכיכם – Как эти шесть дают "все необходимое для ваших нужд",

אף הני נמי לכל צרכיכם – так и эти 42 тоже дают "все необходимое для ваших нужд". Т.е. в городах левитов убийцы не платили за проживание.

אבל בשש דברי הכל לא היו מעלים להן שכר – Но по поводу шести городов все согласны (раби Йеуда и раби Меир), что в этих городах не платили им (т.е. левитам) за жилье. Потому что стих, говоря о них, поясняет: "вам" – все необходимое для вас.

**

Итак, Мишна говорит, что раби Йеуда считает, что убийцы платили за проживание в городе-убежище, в то время как раби Меир считает, что не платили. Но Мишна не говорит, о каких горо-

¹ В стихе 6 там же (Бемидбар 35) сказано, что для убийц будут выделены шесть городов, в которых будут жить левиты, а потом добавлено: "А к ним дайте (добавьте) 42 города". Об одном из различий между шестью городами и 42-мя городами говорится в споре раби Йеуды и раби Меира (в изложении рава Каана и Рава). Были и другие отличия (см. Урок 19). В любом из шести мстителю запрещалось убивать убийцу, даже если тот не знает, что попал в город-убежище, но в любом из 42-х такого запрета нет. В шесть указанных в Мишне (см. стр. Гемары 10-1) городов ведут обустроенные дороги, в 42 не ведут. В шести суд заботится о прокорме (*парнаса*) убийцы, в 42-х не заботится. И т.д.

На предыдущем уроке (стр. Гемары 12-2) говорили, что убежищем для убийцы в пустыне был стан колена Леви, откуда происходил Моше. Барайта пояснила, что убежищами в Эрец Исраэль тоже будут города левитов.

² Отмечается, что во многих случаях Гемары слово Торы "вам" трактуется как полное обеспечение.

³ Потому что в стихе сначала сказано о них – отдельно и подробно.

дах идет речь. Это поясняют рав Каана и Рава.

По раву Каана, спор идет по поводу 6 городов. Но по поводу 42 городов никто не спорит: убийцы платили за проживание. По Рава, спор идет по поводу 42 городов. Но по поводу 6 городов никто не спорит: убийцы не платили за проживание.

Таблица. Платят ли убийцы за проживание в городе-убежище?

Рав Каана и Рава объясняют слова раби Меира и раби Йеуды

		Раби Меир	Раби Йеуда
Рав Каана	6 городов	Не платят	Платят
	42 города	Платят	
Рава	6 городов	Не платят	Не платят
	42 города		Платят